

DA CH Blitz-Signallampe

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.


1 Verwendungsmöglichkeiten

Die Blitz-Signallampe dient als optischer Signalgeber in Alarmanlagen. Durch die eingesetzte Xenon-Blitzlampe wird eine sehr hohe Leuchtkraft erreicht. Bei einer aufrechten Montage ist die Signallampe wettergeschützt (IP 54) und für den Außenbereich geeignet. Zum Betrieb wird eine Netzspannung von 230 V~ benötigt.


2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Signallampe entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Die Signallampe wird mit lebensgefährlicher Netzspannung betrieben. Die Installation darf deshalb nur durch Fachpersonal erfolgen. Bei unsachgemäßem Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



- Schützen Sie die Blitz-Signallampe vor extremen Temperaturen (zulässiger Einsatztemperaturbereich -20 °C bis +50 °C).
- Verwenden Sie zum Säubern des Gehäuses nur ein weiches, angefeuchtetes Tuch, auf keinen Fall scharfe Reinigungsmittel.
- Wird die Signallampe zweckentfremdet, falsch installiert oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Signallampe übernommen werden.



Soll die Signallampe endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

- 1) Vor der Installation unbedingt sicherstellen, dass die Stromversorgungsleitung spannungsfrei ist!
- 2) An geeigneter Stelle die Befestigungslöcher für die Halterung (1) bohren. Den Dichtungsring (2) auf die Stromversorgungsleitung stecken und die Leitung durch die Kabeldurchführung (3) ziehen. Beim Festschrauben der Halterung darauf ach-

ten, dass der Dichtungsring richtig an der Kabeldurchführung sitzt, sodass kein Regen oder anderer Niederschlag eindringen kann.

- 3) Die Anschlussdrähte der Signallampe über die beiliegende Lüsterklemme mit der Stromversorgungsleitung verbinden.
- 4) Die Signallampe mit den drei beiliegenden Schrauben an der Halterung festschrauben.

Änderungen vorbehalten.

GB Strobe Light

Please read these operating instructions carefully prior to the installation and keep them for later reference.


1 Applications

The strobe light serves as a visual signal device in alarm systems. Due to the inserted Xenon strobe lamp a very high luminous intensity is reached. When mounted vertically, the strobe light is weather-proof (IP 54) and suitable for outdoor applications. For operation, a mains voltage of 230 V~ is required.


2 Safety Notes

The strobe light corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The strobe light is supplied with hazardous mains voltage. Therefore, it must be installed by skilled personnel only. Inexpert handling of the strobe light may cause an electric shock hazard.



- Protect the strobe light against excessive temperatures (admissible ambient temperature range -20 °C to +50 °).
- For cleaning the housing only use a cloth, soft and slightly damp, never use aggressive detergents.
- No guarantee claims for the strobe light and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the strobe light is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or not repaired in an expert way.



If the strobe light is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

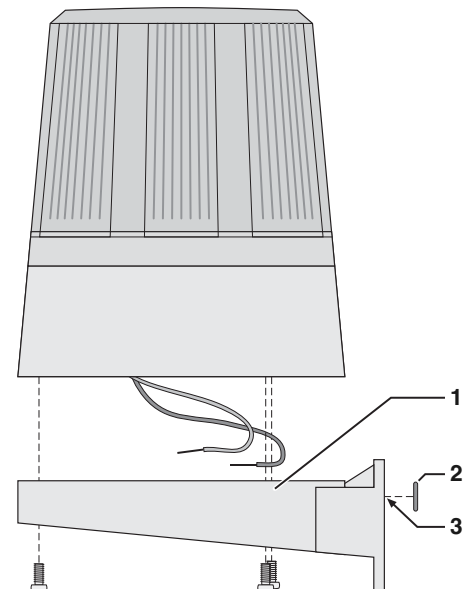
- 1) Prior to the installation always make sure that the power supply cable does not carry any voltage!
- 2) Drill the fixing holes for the support (1) at a suitable place. Put the sealing ring (2) onto the power supply cable and pull the cable through the cable

guidance (3). When fastening the support, make sure that the sealing ring tightly fits the cable guidance so that no rain or other precipitation may penetrate the light.

- 3) Connect the wires of the strobe light to the power supply cable via the supplied terminal block.
- 4) Fasten the strobe light to the support by means of the three supplied screws.

Subject to technical modification.

| Technische Daten | Specifications | BAL-230 |
|----------------------------|-----------------------------|-------------------|
| Blitzfrequenz | Flash frequency | 1,5 Hz |
| Blitzenergie | Flash energy | 2 Ws |
| Stromversorgung | Power supply | 230 V~/50 Hz/5 VA |
| Gehäuseschutzart | Protective class of housing | IP 54 |
| Einsatztemperatur | Ambient temperature | -20 °C ... +50 °C |
| Lagertemperatur | Storage temperature | -40 °C ... +70 °C |
| Abmessungen ohne Halterung | Dimensions w/o support | Ø 126 mm x 143 mm |
| Gewicht | Weight | 250 g |



F B CH **Lampe à éclairs**

Veillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.


1 Possibilités d'utilisation

La lampe à éclairs sert de visualisateur optique de signal dans des installations d'alarme. Grâce à la lampe au xénon intégrée, on obtient une puissance lumineuse très élevée. Pour un montage vertical, la lampe est protégée contre les intempéries (IP 54) et adaptée pour une utilisation en extérieur. Pour le fonctionnement, une tension de 230 V~ est nécessaire.


2 Conseils importants d'utilisation

La lampe à éclairs répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT La lampe à éclairs est alimentée par une tension dangereuse. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation. Une mauvaise manipulation peut causer une décharge électrique.



- Protégez la lampe à éclairs des températures extrêmes (plage de température de fonctionnement autorisée : -20 °C à +50 °C).
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez uniquement un chiffon doux et légèrement humide, en aucun cas de détergents abrasifs.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si la lampe est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement installée ou n'est pas réparée par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque la lampe est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation

- 1) Avant l'installation, assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas porteur de tension.
- 2) Percez à l'endroit voulu les trous de fixation pour le support (1). Placez l'anneau d'étanchéité (2) sur le câble d'alimentation et faites passer le

câble via le guide câble (3). Lorsque vous vissez le support, assurez-vous que l'anneau d'étanchéité est bien en place sur le passage de câble afin que la pluie ou autre précipitation ne puisse pas pénétrer.

- 3) Reliez les câbles de branchement de la lampe via la barrette livrée au câble d'alimentation.
- 4) Vissez la lampe à éclairs avec les trois vis livrées sur le support.

Tout droit de modification réservé.

I **Lampeggiatore**

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.


1 Possibilità d'impiego

Il lampeggiatore serve come segnalatore ottico in impianti d'allarme. Grazie alla lampadina allo Xenon, si ottiene una luminosità altissima. In caso di montaggio verticale, il lampeggiatore è protetto contro le intemperie (IP 54) ed è adatto per l'impiego all'esterno. Per il funzionamento è richiesta un'alimentazione di rete di 230 V~.


2 Avvertenze di sicurezza

Il lampeggiatore è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO Il lampeggiatore funziona con tensione pericolosa di rete. Perciò, l'installazione deve essere eseguita solo da personale esperto. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche.



- Proteggere il lampeggiatore da temperature estreme (temperatura d'esercizio ammessa -20 °C a +50 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, inumidito; non impiegare in nessun caso detergenti aggressivi.
- Nel caso d'uso improprio, d'installazione sbagliata o di riparazione non a regola d'arte del lampeggiatore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il lampeggiatore.



Se si desidera eliminare il lampeggiatore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

- 1) Prima dell'installazione verificare assolutamente che la linea d'alimentazione non sia sotto tensione!
- 2) In un posto adatto, applicare dei fori di fissaggio per il supporto (1). Sistemare la guarnizione (2) sulla linea d'alimentazione e fare passare il cavo

attraverso il passacavi (3). Avvitando il supporto, fare attenzione che la guarnizione sia sistemata correttamente sul passacavo in modo da escludere la penetrazione di pioggia o umidità.

- 3) Collegare i fili di collegamento del lampeggiatore con la linea d'alimentazione servendosi del morsetto in dotazione.
- 4) Avvitare il lampeggiatore sul supporto per mezzo delle tre viti in dotazione.

Con riserva di modifiche tecniche.

| Caractéristiques techniques | Dati tecnici | BAL-230 |
|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------|
| Fréquence des éclairs | Frequenza lampi | 1,5 Hz |
| Energie des éclairs | Energia lampi | 2 Ws |
| Alimentation | Alimentazione | 230 V~/50 Hz/5 VA |
| Type de protection du boîtier | Grado di protezione del contenitore | IP 54 |
| Plage de température | Temperatura d'esercizio | -20 °C ... +50 °C |
| Température de stockage | Temperatura di stoccaggio | -40 °C ... +70 °C |
| Dimensions sans support | Dimensioni senza supporto | Ø 126 mm x 143 mm |
| Poids | Peso | 250 g |

